



# IGLESIAS METODISTAS UNIDAS UNITED METHODIST CHURCHES LA PLAZA + ECHO PARK

## ORDEN DE ADORACIÓN + ORDER OF WORSHIP

7º Domingo después de Pentecostés + 7<sup>th</sup> Sunday after Pentecost  
12 de Julio de 2026 + July 12, 2026

## ENTRADA Y ALABANZA + ENTRANCE AND PRAISE

### MEDITACIÓN SILENCIOSA / SILENT MEDITATION

«Pero la semilla sembrada en buena tierra es el que oye la palabra y la entiende, y da fruto, y produce cien, sesenta, y treinta semillas por cada semilla sembrada.»

“But as for what was sown on good soil, this is the one who hears the word and understands it, who indeed bears fruit and yields in one case a hundredfold, in another sixty, and in another thirty.”

Mateo 13:23 – RVC

Matthew 13:23 – NRSVUE

### + HIMNO DE ALABANZA / HYMN OF PRAISE

“Abre mis ojos a la luz”

*Mil Voces para Celebrar # 184*

“Open My Eyes That I May See”

*United Methodist Hymnal # 454*

### + BIENVENIDA / WELCOME

Pastor Frank Wulf

### + LLAMADA A LA ADORACIÓN / CALL TO WORSHIP

*Rev. Erin Counihan, RevGalBlogPals, alt. (Basada en/Based on: Salmo/Psalm 119:105-112)*

Tu palabra es una lámpara a nuestros pies, Dios.

Your word is a lamp to our feet, God.

**Tu palabra es la luz que ilumina nuestro camino.**

**Your word is a light to our path.**

Aunque el mundo a nuestro alrededor se zarandee y se desplome...

Though the world around us tosses and tumbles...

**nos aferramos a ti.**

**we hold fast to you.**

Aunque tenemos dudas y preocupaciones y nos preguntamos...

Though we have doubts and worries and we wonder...

**nos aferramos a ti.**

**we hold fast to you.**

Aunque los corazones nos duelan, nuestros espíritus se acongojen, y perdamos nuestro camino...

Though our hearts hurt, our spirits ache, and we lose our way...

**nos aferramos a ti.**

**we hold fast to you.**

## IGLESIA METODISTA UNIDA LA PLAZA LA PLAZA UNITED METHODIST CHURCH

115 Paseo de la Plaza + Los Ángeles, CA 90012  
(En el Monumento Histórico del Pueblo de Los Ángeles)  
(In El Pueblo de Los Ángeles Historical Monument)

Correo electrónico/Email: [laplazachurch@gmail.com](mailto:laplazachurch@gmail.com)  
Sitio web/Website: <https://laplaza.church>

## IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH

1226 N. Alvarado Street + Los Ángeles, CA 90026  
(Una cuadra al norte de Sunset Boulevard)  
(One block north of Sunset Boulevard)

Correo electrónico: [echoparkumc@gmail.com](mailto:echoparkumc@gmail.com)  
Sitio web/Website: <https://echoparkumc.org>  
Teléfono/Telephone: (213) 484-8214

**PASTOR: REV. FRANK WULF**

**OBISPO/BISHOP: REV. DR. DOTTIE ESCOBEDO-FRANK**

**SUPERINTENDENTE/SUPERINTENDENT: REV. SIOSAIA TU'ITAIH**



## NUESTRA VISIÓN + OUR VISION

LA IGLESIA METODISTA UNIDA + THE UNITED METHODIST CHURCH

La Iglesia Metodista Unida forma discípulos de Jesucristo que, fortalecidos por el Espíritu Santo, **aman con audacia, sirven con alegría y lideran con valentía** en comunidades locales y conexiones mundiales.

The United Methodist Church forms disciples of Jesus Christ who, empowered by the Holy Spirit, **love boldly, serve joyfully, and lead courageously** in local communities and worldwide connections.

Aunque nos topemos con la maldad y el odio prácticamente a cada paso...

**nos aferramos a ti.**

Tus historias y tus canciones, oh Dios —

**ellos nos consuelan.**

Tu voluntad y tu camino, oh Dios —

**ellos nos impulsan a seguir adelante.**

Tu presencia y tu promesa, oh Dios —

**ellas nos da la esperanza.**

Tu palabra es nuestra herencia y nuestro corazón...

**y nos volveremos hacia ti para siempre.**

Nos aferramos a ti...

**¡y cantaremos alabanzas a tu nombre!**

Though we encounter wickedness and hate seemingly around every corner,

**we hold fast to you.**

Your stories and your songs, O God —

**they comfort us.**

Your will and your way, O God —

**they nudge us along.**

Your presence and your promise, O God —

**they give us hope.**

Your word is our heritage and our heart...

**and we will turn toward you forever.**

We will hold fast to you,

**and we will sing praises to your name!**

#### + ORACIÓN DE APERTURA / OPENING PRAYER

#### + EL PASAR DE LA PAZ / PASSING THE PEACE

Por favor, incluyan a quienes se unan en línea. / Please include those joining online.

¡La paz de Cristo sea con todos ustedes! The peace of Christ be with all of you!

#### ANUNCIOS / ANNOUNCEMENTS

Pastor Wulf

### PROCLAMACIÓN Y RESPUESTA + PROCLAMATION AND RESPONSE

#### + HIMNO DE PREPARACIÓN + HYMN OF PREPARATION

“Sois la semilla”

*Mil Voces para Celebrar # 291*

“You Are the Seed”

*United Methodist Hymnal # 583*

#### + LECTURA / READING

Romans 8:1-11 (NRSVUE)

English

Romanos 8:1-11 (RVR-1960)

Español

#### HIMNO CORAL / CHORAL ANTHEM

“Espíritu de gentileza”

Coro de la IMU de Echo Park

“Spirit, Spirit of Gentleness”

Echo Park UMC Choir

Mina Rhee, Directora/Director

#### + LECTURA / READING

Mateo 13:1-9, 18-23 (RVR-1960)

Español

Matthew 13:1-9, 18-23 (NRSVUE)

English

#### MENSAJE / MESSAGE

Pastor Wulf

“Semillas de esperanza”

“Seeds of hope”

#### RESPUESTA CANTADA / SUNG RESPONSE

“Busca primero”

*Mil Voces para Celebrar # 201 (vv. 1, 2, 3)*

“Seek Ye First”

*United Methodist Hymnal # 405 (vv. 1, 2, 3)*

#### OFRENDA / OFFERING

*Invitación a la Ofrenda / Invitation to the Offering*

*Ofertorio / Offertory*

John Miller, Sherman McClellan

“Oh Señor, te ruego”

Mina Rhee

“O Lord, I Pray to Thee”

+ *Doxología / Doxology*

“A Dios, el Padre celestial”

*Mil Voces para Celebrar # 21*

“Praise God from Whom All Blessings Flow”

*UM Hymnal # 95*

+ *Oración de la Ofrenda / Offering Prayer*

### ACCIÓN DE GRACIAS / THANKSGIVING

#### CELEBRACIONES DE VIDA / CELEBRATIONS OF LIFE

*Canción de Cumpleaños / Birthday Song*

“Cumpleaños feliz”

*Proyectada*

“Happy Birthday to You”

*Projected*

*Bendición de Cumpleaños / Birthday Blessing*

Pastor Wulf

### LA DESPEDIDA + SENDING FORTH

#### + HIMNO DE DEDICACIÓN / HYMN OF DEDICATION

“Himno de promesa”

*Mil Voces para Celebrar # 338*

“Hymn of Promise”

*United Methodist Hymnal # 707*

#### + BENDICIÓN / BENEDICTION

Pastor Wulf

#### + POSTLUDIO / POSTLUDE

Lincoln Castillo, Mina Rhee



**Vayamos en paz para amar y servir a Dios  
y a nuestros prójimos!**

**Let us go in peace to love and to serve God  
and our neighbors!**

## ANUNCIOS + ANNOUNCEMENTS

### ADORACIÓN DE LA TARDE

IMU de Echo Park

Únanse a nosotros en la Iglesia de Echo Park a las 2:00 p.m. hoy para la adoración con el sacramento de la Santa Comunión, seguido de una comida compartida.

### AFTERNOON WORSHIP

Echo Park UMC

Join us at the Echo Park Church at 2:00 p.m. today for worship with the sacrament of Holy Communion, followed by a potluck meal.

### VIGILIA DE ORACIÓN SEMANAL

Para aquellos que han sido "desaparecidos" por I.C.E.

Los martes a las 12:00 del mediodía frente el Edificio Federal

### WEEKLY PRAYER VIGIL

For those who have been "disappeared" by I.C.E.

Tuesdays at 12:00 noon in front of the Federal Building

### ALMUERZO PARA

#### RECAUDAR FONDOS

Después de la adoración el 19 de julio, únanse a nosotros para un almuerzo en el Museo de Justicia Social.

\$10 por plato

Todos los fondos se destinan a apoyar los ministerios de la IMU La Plaza.

### FUNDRAISING

#### LUNCH

After worship on July 19, join us for lunch in the Museum of Social Justice.

\$10 per plate

All funds go to support the ministries of La Plaza UMC.

### LAVADA DE AMOR

8 cargas de lavandería gratuitas para personas y familias necesitadas

El miércoles 15 de julio, 6:00 p.m.  
Lavandería Luxe en Echo Park

Si deseas hacer una donación a este ministerio esencial, puedes contribuir a través de la IMU de Echo Park. Ya sea que dones en línea, en efectivo o con cheque, por favor indica claramente que tu donación está destinada a «Lavada de Amor».

### LAUNDRY LOVE

8 free loads of laundry for individuals and families in need

Wednesday, July 15, 6:00 p.m.  
Luxe Laundry in Echo Park

If you wish to make a donation to this essential ministry, you may give through Echo Park UMC. Whether you donate online, by cash or by check, please clearly indicate that your donation is for "Laundry Love."

**Puedes hacer tu donación a la iglesia en línea:  
You may make your donation to the church online:**

#### LA PLAZA

<https://laplaza.church> - Selecciona/Select: "Give Now"

#### ECHO PARK:

<https://echoparkumc.org> - Selecciona/Select: "Donate"

## ESTUDIOS BÍBLICOS

### ESPAÑOL

<https://us02web.zoom.us/j/6558938601>

**Martes**, 14 de julio, 7 p.m.

**Miércoles**, 15 de julio, 11:30 a.m.

Lean: *Mateo 13:24-30, 36-43*

**Viernes**, 17 de julio, 7pm

Sigan leyendo:

"30 Principios de Vida"

de Charles Stanley

### ESTUDIO BÍBLICO

#### INGLÉS

<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

**Jueves**, 16 de julio, 7 p.m.

Lean: "A Deep Knowing"

Capítulo 3

## BIBLE STUDIES

### SPANISH

<https://us02web.zoom.us/j/6558938601>

**Tuesday**, July 14, 7 p.m.

**Wednesday**, July 15, 11:30 a.m.

Read: *Matthew 13:24-30, 36-43*

**Friday**, July 17, 7 p.m.

Continue reading:

"30 Life Principles"

by Charles Stanley

### BIBLE STUDY

#### ENGLISH

<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

**Thursday**, July 16, 7 p.m.

Read: "A Deep Knowing"

Chapter 3

*La traducción al español y al inglés está disponible según sea necesario.*

*Spanish and English translation is available as needed.*

**Si te interesa hacerte miembro de la Iglesia...**

Comunícate con el Pastor Wulf  
Email: [revfrankwulf1@gmail.com](mailto:revfrankwulf1@gmail.com)

Teléfono: (213) 484-8214

**If you are interested in becoming a member of the Church...**

Contact Pastor Wulf  
Email: [revfrankwulf1@gmail.com](mailto:revfrankwulf1@gmail.com)

Phone: (213) 484-8214

## AYUDEN A LLEVAR LA COMUNIÓN

CON AQUELLOS QUE ESTÁN CONFINADOS EN CASA O EN INSTITUCIONES

### HELP TAKE COMMUNION

TO THOSE WHO ARE CONFINED AT HOME OR IN INSTITUTIONS

Los primeros domingos de cada mes llevaremos la comunión a los hogares de miembros y amigos de la iglesia que no pueden asistir al servicio de adoración en persona. Si Dios esté llamándote a colaborar en este importante acto de comunidad y cuidado, por favor habla con el pastor Wulf.

On the first Sunday of every month, we will be taking communion to the homes of church members and friends who are unable to attend worship in person. If God is calling you to help with this important act of community and care, please speak to Pastor Wulf.

¿Tienes alguna canción espiritual favorita que te gustaría cantar durante la adoración?  
Do you have a favorite song that you would like to sing during worship?

**¡Avisa al pastor Wulf o a Renee Ruiz! Let Pastor Wulf or Renee Ruiz know!**